



KULTURARCHIV OBERENGADIN

ARCHIV CULTUREL  
D'ENGIADINOTA

JAHRESBERICHT 2009



**Kulturarchiv Oberengadin  
Archiv Culturel d'Engiadin'Ota**

Chesa Planta, CH-7503 Samedan

Tel. 081 852 35 31, Fax 081 852 15 33

kulturarchiv@bluewin.ch

www.kulturarchiv.ch

**Offen: Donnerstag 14.00 bis 19.00 Uhr und auf Anfrage**

Führungen: Donnerstag 16.00 und 17.00 Uhr

*Aviert: gövgia da las 14.00 a las 19.00 u sün dumanda*

*Visitass guidedas: gövgia a las 16.00 ed las 17.00*

**Vorstand des Vereins Kulturarchiv Oberengadin**

Präsidentin: Dora Lardelli, lic. phil. Kunsthistorikerin, Vicosoprano

Vizepräsident: Giuliano Pedretti, Bildhauer, Celerina

Kassier: Patric Morell, Treuhänder, Samedan

Beisitzer:

Poldi Berchtold, Makler, St. Moritz

Patrick Blarer, Architekt, Samedan

Gion Gaudenz, evang. Pfarrer, Celerina

Dr. phil. Silvio Margadant, Historiker, Chur

Dolf Kaiser, Geschichtsforscher, Zürich/Bever

Florio Puenter, Fotograf, St. Moritz

**Rechnungsrevisoren**

Dr. iur. Guido Lazzarini, Samedan

Reto Seeberger, Celerina

Abbildung Titelseite:

„Ordnung muss sein“

Dezember 2009 in der Sela Vontobel des Kulturarchivs Oberengadin

# Protokoll der 20. Mitgliederversammlung des Kulturarchivs Oberengadin

vom Freitag, 7. August 2009, 17.00 Uhr,  
im Vortragssaal der Chesa Planta, Samedan

Anwesende: 30  
Entschuldigte: 20

Giuliano Pedretti eröffnet die 20. Mitgliederversammlung des Vereins Kulturarchiv Oberengadin in Romanisch. Er begrüsst die Anwesenden, weist auf die krankheitsbedingte Abwesenheit der Präsidentin, Dora Lardelli, hin und übergibt das Wort dem stellvertretenden Versammlungsleiter Patrick Blarer.

Auch er begrüsst die Anwesenden und erläutert den vorgesehenen Ablauf der Versammlung.

Als Erstes liest er die Namen der entschuldigten Abwesenden vor. Aus der Versammlung wird keine Änderung der Traktandenliste gewünscht. Als Stimmzähler schlägt er Florio Punter vor. Dieser wird durch die Anwesenden einstimmig gewählt.

## Traktanden:

1. **Genehmigung des Protokolls der letzten Mitgliederversammlung vom 21. August 2008.** Bezüglich des Protokolls werden keine Änderungen oder Korrekturen gewünscht. Es wird darüber abgestimmt. Das Protokoll wird mehrheitlich angenommen.
2. **Jahresbericht 2008.** Patrick Blarer fragt die Anwesenden, ob sie Fragen zum Jahresbericht habe, dies wird verneint.  
Giuliano Pedretti äussert sich zur Schenkung bzw. zum Nachlass Späth. Gino Späth war Brauingenieur und in Celerina wohnhaft. Er besass eine umfangreiche Sammlung die Bierbraukunst betreffend. Er wünschte die Einrichtung eines Biermuseums in der Chesa Planta. Leider ging dieser Wunsch zu seinen Lebzeiten nicht in Erfüllung. Nun ist die Planung, mit Unterstützung des Sohnes von Gino Späth, im Gange.  
Es wird auf die Ausstellung: „Die schöne Welt der Hotels. Farben und Formen der Engadiner Belle Epoque“ hingewiesen, die mehrheitlich mit Archivalien aus dem Kulturarchiv ausgestattet wurde (10. Juli bis 30. August 2009, Chesa Planta, Zuoz).
3. **Jahresrechnung und Revisorenbericht 2008.** Patric Morell, als Kassier, erläutert die Erfolgsrechnung (JB 08, S. 22):  
Die Mitgliederbeiträge sind wiederum höher ausgefallen als im Vorjahr. Ausser einigen neuen Einzelmitgliedern gibt es ebenfalls elf neue Life-Member zu vermelden.

Unter Ertrag, 6020, öffentliche Institutionen wird die Differenz damit begründet, dass die Beiträge der Denkmalpflege nicht mehr gewährt und somit gestrichen wurden. Es handelt sich um einen Betrag von Fr. 60'000.- Gönnerbeiträge gingen in der Höhe von Fr. 100'000.- ein. Darunter befinden sich Fr. 20'000.- eines anonymen Spenders.

Der Personalaufwand fällt höher aus, da die Arbeitspensen per 1. Januar 2009 erhöht wurden.

Bezüglich des Mietzinses ist die Tendenz ebenfalls steigend.

Unterhalts-, Reparatur- und Einrichtungskosten richten sich je nach Bedarf.

Die Abschreibungen der EDV-Anlage betragen jährlich 40%.

Unter „Diverse Aufwendungen“ sind die Kosten für den Eintrag ins Handelsregister eingeschlossen.

Patric Morell erwähnt zudem, dass aus dem Fonds der Willy Muntwyler-Stiftung die Nachlässe Späth, Tester, Romedi und Pinösch-Gredig unterstützt wurden.

Otto Largiadèr, Präsident der Willi Muntwyler-Stiftung meldet sich zu Wort und wünscht, dass die Beiträge der Stiftung nicht mehr als Fonds sondern als Rückstellungen aufzulisten sind. Der Kassier nimmt dies bezüglich der Rechnung 2009 zur Kenntnis.

#### 4. **Décharge-Erteilung an den Vorstand und an die Revisorenstelle.**

Patric Morell liest den Revisorenbericht von Dr. Guido Lazzarini und Reto Seeberger vor. Dieser wird durch die Mitgliederversammlung einstimmig genehmigt.

#### 5. **Budget 2010.**

Patric Morell gibt Erklärungen zum Budget ab. Fragen aus der Versammlung werden keine gestellt. Das Budget 2010 wird genehmigt.

#### 6. **Festlegung der Mitgliederbeiträge.** Der Vorstand schlägt vor, die Mitgliederbeiträge der Vorjahre beizubehalten. Die Mitgliederversammlung ist damit (einstimmig) einverstanden.

#### 7. **Wahl der Revisorenstelle.** Zur Wahl als Revisoren werden erneut die amtierenden Reto Seeberger und Dr. iur. Guido Lazzarini vorgeschlagen. Bisher wurden die Revisoren jährlich gewählt. Der Vorstand beantragt, die Amtszeit betrage von nun an so lange, bis die Revisoren vom Vorstand abgewählt werden oder sie demissionieren.

#### 8. **Programme 2009 und 2010**

Giuliano Pedretti weist auf die Ausstellung „Angelo Klainuti (1835-1901)“, die bis 30. März 2010 im Foyer des Hotels Laudinella in St. Moritz stattfindet, und auf den grossartigen Künstler und ersten Fotografen im Engadin hin. Er war eine grosse Persönlichkeit und pflegte unter anderen zu Verdi und Garibaldi Kontakt.

Im Programm 2010 ist vor allem die Digitalisierung der Aufnahmen (mehrheitlich Glasplatten) aus dem Nachlass Gustav Sommer vorgesehen. Der Vizepräsident empfiehlt allen Anwesenden die Ausstellung „Die schöne Welt der Hotels. Farben und Formen der Engadiner Belle Epoque“ in Zuoz

zu besuchen. Vor allem unbekannte Künstler werden gewürdigt. In diesem Zusammenhang wird erwähnt, dass die RSI (Radiotelevisione svizzera di lingua italiana) einen Tagesschaubeitrag dazu ausgestrahlt hat. Dieser soll demnächst auf der Homepage des Kulturarchivs ([www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch)) einsehbar sein.

9. **Behandlung von Anträgen:** Es sind keine eingegangen.
10. **Varia:** Giuliano Pedretti erwähnt die 80 Plakate aus dem Nachlass Jenny. Diese einzigartige Sammlung wurde vor 1890 zusammengestellt und ist, wegen des Engadiner Klimas, sehr gut erhalten. Dank der grosszügigen Spende (Fr. 12'000.-) von Frau Töndury konnten die Plakate fachgerecht gerahmt werden und eignen sich ausgezeichnet für Ausstellungen. Drei fanden bisher bereits statt.  
Das Wort wird der Versammlung freigegeben. Herr Gericke verdankt die Arbeit von Dora Lardelli, Giuliano Pedretti, des Vorstandes und der Mitarbeiter.

Patrick Blarer schliesst die Sitzung um 17.35 Uhr und weist auf den anschliessenden Apéro und das an den folgenden beiden Tagen stattfindende Chesa-Planta-Fest hin.

Samedan, 7. August 2009



Ursula Zischg

## **Jahresbericht 2009**

### **Kulturarchiv Oberengadin / Archiv culturel d'Engiadin'Ota**

#### **Öffnungszeiten und Kontakte**

Das Kulturarchiv Oberengadin war während des ganzen Jahres wiederum am Donnerstag von 14 bis 19 Uhr und zusätzlich auf Anfrage auch an anderen Tagen, inklusive Wochenenden, offen. 2009 haben rund 1500 Personen an Führungen teilgenommen oder das Archiv genutzt. Die Institution ist täglich telefonisch und per E-Mail erreichbar. Zu den externen Besucherzahlen zählen die Online-Benutzer der Homepage und des elektronischen Inventars, das in der ganzen Welt von zehntausenden von Personen rege genutzt wird. Die Nutzung ist hoch, weil Dokumente direkt über die Google-Suchmaschine gesucht werden können, ohne von vornherein die Adresse des Kulturarchivs zu kennen. Erst später erfolgt, wenn nötig, der Kontakt zu unserer Institution, indem sich etwa Interessierte telefonisch oder per E-Mail melden, um die Bestände vor Ort zu konsultieren. Die gesammelten Erfahrungen der drei Jahre, in welchen das elektronische Archiv besteht, sind durchaus positiv: Das Spektrum der Leute, die an unseren Archivalien interessiert sind, hat sich auf die ganze Welt erweitert, zudem nutzen viel mehr jüngere Personen das Archiv, die ja bekanntlich mit diesem Medium zu arbeiten gewöhnt sind. Trotz aller Elektronik bleibt der Ausdruck auf Papier sehr wichtig. Ausser den Verzeichnissen, die im Archiv einsehbar sind, gibt eine 68-seitige Übersichtsliste der Bestände, die mit einigen Bildern aufgelockert ist, über das Archivgut Auskunft. Sie wird, alljährlich aktualisiert, Bibliotheken und Oberengadiner Gemeinden zur Information und Konsultation zugeschickt.

Wichtig für das Kulturarchiv ist die regelmässige Pflege der Kontakte durch den Vorstand und die aktiven Vereinsmitglieder zu in- und ausländischen Institutionen, Universitäten und Bildungszentren. Im Kanton ist der Bezug zum Staatsarchiv Graubünden, dem Amt für Kultur, dem Institut für Kulturforschung Graubünden und der Denkmalpflege grundlegend. Am 26. November 2009 konnten wir im Kulturarchiv Herrn Dr. Marius Risi, den neuen Geschäftsführer des Instituts für Kulturforschung Graubünden, begrüßen. Am 11. Dezember 2009 kam Frau Dr. Barbara Gabrielli, die seit einem Jahr im Einsatz stehende Leiterin des Amtes für Kultur des Kantons Graubünden, zu Besuch.

Die Kontakte zu anderen Archiven und den Museen sind sehr rege. Eine gute Zusammenarbeit hat sich mit dem Engadiner Museum, Dr. Monika Bock, ergeben. Zudem hat der kantonale Auftrag an Dora Lardelli, als Archivinspektorin bei den Gemeinden zu wirken, zu einer aufbauenden Zusammenarbeit beigetragen. Es fanden mehrere Kontakte mit der Radiotelevisione svizzera di lingua italiana, Maria Grazia Pelli, statt. Diese Institution hat im Rahmen des internationalen Programms der Konservierung des gesprochenen Kulturgutes, das von der UNESCO unterstützt wird, für uns Filme auf DVD übertragen. Die Hochschule für Gestaltung Zürich, Meret Wandeler, war mehrmals im Kulturarchiv, um wichtige Fotografien zur Entwicklung eines fotografischen Beobachtungskonzepts zu

erfassen. Auch das Hotelarchiv Schweiz, Evelyne Lüthi-Graf und Graziella Borrelli, haben am 22. Oktober 2009 unser Archiv besucht und das Ausmass unserer Bestände bewundert. Sie sind daran, uns in Sachen Brandschutz und Vorbeugung von Wasserschäden zu beraten. Den Kontakt zu Susanne Bieri vom Bundesarchiv hat Florio Puentner hergestellt und er hat ihr am 6. Juni 2009 unser Archiv gezeigt.

Im eigenen Haus, der Chesa Planta, ist die Zusammenarbeit mit der Fundaziun de Planta durch den grossen Einsatz von Claudia Knapp, der beauftragten Kulturmanagerin der Stiftung, optimal. Dies hat sich unter anderem an der Mitgliederversammlung des Kulturarchivs gezeigt, die in die Tage der „offenen Türen“ (8./9. August 2009) der Chesa Planta eingebaut wurde. Seit dem Einsatz von Claudia Knapp hat das ganze Haus durch die interessanten und gut publizierten Anlässe einen ganz anderen Stil bekommen, der dem Publikum offensichtlich zusagt. Durch den Einsatz der Präsidentin des Kulturarchivs in der Tino Walz-Stiftung, Chesa Planta Zuoz, hat sich eine neue Verbindung ergeben, die der Tätigkeit beider Institutionen förderlich ist.

Das Kulturarchiv Oberengadin ist und bleibt für andere Archive ein nachzuahmendes Vorbild. Das 2009 gegründete Unterengadiner Kulturarchiv hat sich vorgängig über unsere Organisation informiert. Giuliano Pedretti und Dora Lardelli hatten dazu in Scuol einen Vortrag über den Aufbau und den Betrieb gehalten. Auch am effizienten Online-Inventarisierungssystem des Kulturarchivs besteht grosses Interesse, so beim Engadiner Museum und dem Museum in Arosa.

## **Arbeiten und Projekte**

Die Arbeiten des Kulturarchivs bestehen bekanntlich vor allem darin, gefährdetes Archivgut aufzuspüren, dieses ins Archiv zu bringen, zu reinigen, zu inventarisieren und wenn nötig zu restaurieren und einem möglichst breiten Publikum zugänglich zu machen. Auch nach 21-jährigem Bestehen des Archivs nimmt die Fülle an neuen, wertvollen Beständen, die im Archiv aufgenommen werden, nicht ab. Um neue Dokumente zu bekommen sind Beziehungen zu Besitzern und oft jahrelange Verhandlungen notwendig. Auf diese Art konnte z. B. im Unterengadin bei Reto Crüzer und Dr. Rudolf Viletta eine Kiste mit wertvollem Material zum abgebrannten Hotel Waldhaus in Vulpera abgeholt werden. Auch die Nachlässe von Victor Frizzoni und der Familie Singer konnten so in Celerina in mehreren Transporten und in Zusammenarbeit mit unserem Personal und einigen Freiwilligen, die vor Ort bereits eine Vorsortierung vornahmen, im Archiv sichergestellt werden. Die spektakuläre Fotosammlung von Elizabeth Main, die seit 1993 im Archiv aufbewahrt wird, scheint durch das Buch, durch welches die Fotografin wieder bekannt wurde, aus England „neuen Zuwachs“ zu bekommen: Ein Freund der Familie hat ein Album mit bis anhin unbekanntem Fotos von Mrs. Main entdeckt und dieses im Kulturarchiv zur Ansicht vorgelegt.

Die Nutzung des Archivs ist sehr rege, insbesondere durch Architekturbüros wie Miller & Maranta (für die Gestaltung des Zentrums von Samedan, im Zusammenhang mit dem Bad), sowie Lazzarini (Architektur Samedan), von Engadiner Hausbesitzern (Dokumentation Haus Engler St. Moritz), von Forschern und Schriftstellern (Dr. phil. Elke Wachendorff, Fotos von St. Moritz und Nietzsche) und die Medien (SF DRS, Bildunterlagen für Andrea-Robbi-Film). Auch das Historische Lexikon der Schweiz (Silvain Malfroy) hat eine grosse Anzahl Fotografien und Dokumente bestellt.

Das Kulturarchiv legt Wert auf den Kontakt zu Schulen und Bildungszentren. Es werden immer wieder Lehrer angesprochen, mit ihren Schulklassen das Archiv zu besuchen oder Schüler zu ermuntern die Unterlagen zu ihren Arbeiten im Kulturarchiv zu suchen. Dies hat bei der Academia Engiadina, Samedan, und im Lyceum Alpinum, Zuoz, recht grossen Erfolg. Die Präsidentin unterhält Kontakte zum schweizerischen Studienprojekt „Historia, jugendliche Forscher“.

Eine Auswahl der benutzten Bestände gibt Einblick in die vielfältigen Ansprüche:

Clelia Bochese, Sant'Antonino/Varese: Segantini

Mirella Carbone, Sils: Andrea Robbi, Samuele Giovanoli

Flurina Dubs, Pontresina: Alters- und Pflegeheim Promulins, Samedan

Elisa Gasparini, Samedan: Alkoholkonsum

Chris Haag, Bern: Wettermessungen Bever

Jonas Kühni, Samedan: Maloja Palace

Jon Manatschal, Samedan: ehemaliges Coop-Gebäude Samedan.

## Abgeschlossene Projekte 2009:

### **Inventarisationsarbeit**

Das grafische Werk des unter anderem in Graubünden tätigen schottischen Künstlers Bryan Thurston, bestehend aus zirka 2000 Blättern, einigen Architekturplänen und Publikationen, wurde gruppiert, digitalisiert und in Mappen eingereiht. (Die Graubünden betreffenden Dokumente wurden dem Kulturarchiv, die anderen Teile seines Nachlasses dem Kunsthaus Zürich, dem Victoria and Albert Museum in London und nach Schottland vermacht.) Seine Beobachtungen der Landschaft Graubündens haben sowohl dokumentarischen als auch künstlerischen Wert. Der Nachlass beinhaltet auch wertvolle Unterlagen zum Landschaftsschutz (Greina) und Überlegungen zu den Landesgrenzen (Castasegna).

Der Fotonachlass des in Bever und in Genua tätigen Angelo Klainguti wurde mit Hilfe von Angaben der Nachkommen, insbesondere der Architektin Lisa Gachnang aus Zürich, 2008/2009 inventarisiert und digitalisiert. Die Aufnahmen ergänzen den bereits 1997 übergebenen Bestand von Briefen, Typoskripten und Schriften der Familie Klainguti. Die überraschend gute Qualität der Aufnahmen aus der Pionierzeit der Fotografie (1875 bis 1900) gaben Anlass zur Organisation einer Ausstellung, die im Foyer des Hotels Laudinella gezeigt wurde.



Die Inventarisationsarbeiten des umfangreichen Fotonachlasses Gustav Sommer wurden weitergeführt indem weitere Negative digitalisiert und genauere Angaben zu den Aufnahmen ausfindig gemacht wurden. Dabei halfen die Nachkommen, insbesondere die Fotografin Ruth Bider sowie der Kunsthistoriker Markus Britschgi (Diopter Verlag Luzern).

### **Bekanntmachung des Archivs**

Das Kulturarchiv wird durch Führungen von Giuliano Pedretti und Dora Lardelli, die während des ganzen Jahres zweimal pro Woche, jeweils donnerstags, angeboten werden, bekannt gemacht. Zudem finden weitere Führungen ausserhalb dieser in der Presse bekannt gegebenen Termine statt.

Zu den Vorträgen, die im Jahr 2009 gehalten wurden, zählen jene über die Laterna magica von Kaspar Donatsch und zur Schauspielerin Maria Carmi (während dem Wochenende des Chesa-Planta-Festes, 8./9. August 2009, mit Film- und Diaprojektion), zur Fotografin Elizabeth Main „Englische Lady und Powerfrau“ (im Rahmen der Business Professional Women BPW, Club Engiadina, im Hotel Castell in Zuoz, 17. Juli 2009) und zur Rolle des Archivs innerhalb der Engadiner Kulturlandschaft (im Rahmen der Buchvorstellung „Das Engadin. Kurze Geschichte einer alpinen Welt“ von Tiziana Cavadini Canonica und Adriano Cavadini, 30. Dezember 2009).

Das in vier Sprachen (Deutsch, Italienisch, Romanisch, Englisch) herausgegebene Prospekt des Kulturarchivs findet regen Absatz und vermittelt etliche Neumitglieder.

Laufende, nicht abgeschlossene Projekte 2009:

### **Inventarisationsarbeit**

Der umfangreiche Nachlass über Brauereien in den Alpen von Gino Späth wurde weiter inventarisiert. Die Arbeit kann erst nach Fertigstellung des Ausbaus des Depots, worin dieser Bestand Platz finden soll, fertig gestellt werden.

### **Bücher**

Das Buch über künstlerische Ausstattung von Hotels ist in der Abschlussphase. Die lange Vorbereitungszeit hat sich positiv auf den Inhalt ausgewirkt indem der Text gründlich kontrolliert und mit zahlreichen neuen Erkenntnissen ergänzt werden konnte. Zudem wurde etliches Bildmaterial, das neu zum Vorschein gekommen ist, eingefügt. Glücklicherweise haben auch die Sponsoren die nötige Geduld und das Verständnis für die Verzögerung aufgebracht. Das Buch wird im November 2010 beim Kunstverlag SKIRA erscheinen.

Der Diopter Verlag Luzern plant die Herausgabe eines Buches über Gustav Sommer, dessen Fotonachlass sich im Kulturarchiv befindet. Der Verlag hat mit der Digitalisierung begonnen, die so ausgeführt wird, dass sie dem Archiv auch zu

Nutzungszwecken dient. Ebenso plant der Diopter Verlag die Herausgabe eines Buches über den Fotografen Angelo Klainguti.

Der Geschichtsforscher Dolf Kaiser hat sein Buch „Fast ein Volk von Zuckerbäckern?“ überarbeitet und mit zusätzlichen Forschungsergebnissen ergänzt und möchte dieses neu auflegen.

## **Einrichtung Depot**

Im Kellergeschoss soll ein neues Depot eingerichtet werden, worin unter anderem der Nachlass über Bierbrauereien untergebracht werden soll. Vorstandsmitglied Patrick Blarer hat einen Plan mit Kostenberechnung erstellt und zudem ein Modell im Massstab 1:10 gebaut. So kann man sich den zukünftigen, anmutig gestalteten Raum besser vorstellen.

## **Personal und Arbeitsleistung des Kulturarchivs**

- Archivleiter: Giuliano Pedretti und Dora Lardelli
- Sekretariat, Rechnungswesen, Inventarisierung: Ursula Zischg
- Inventarisierung: Edith Wetzel
- Raumpflege: Lydia Albrecht und Elisabeth Schmidt
- Beratung: Vorstand mit Poldi Berchtold, Patrick Blarer, Pfarrer Gion Gaudenz, Dolf Kaiser, Dr. Silvio Margadant, Patric Morell, Florio Puenter
- Praktikant: Andrea Fanconi aus Celerina, Kulturstudent in Deutschland

Insgesamt wurden etwa 4000 effektive Arbeitsstunden geleistet, davon rund 2000 bezahlte und 2000 unentgeltliche (unentgeltlich: Giuliano Pedretti ca. 1200 Stunden, Dora Lardelli 85 Stunden und weitere, siehe Abschnitt „Dank“).

## **Ausstellungen des Kulturarchivs**

### **Rettung in den Bergen – Oskar Bernhards Lehrtafeln für den Samariterdienst, Samedan 1897**

Hotel Laudinella (Foyer), St. Moritz, 10. März 2008 bis 30. März 2009

Ausgestellt waren die grossformatigen Lehrtafeln „Samariterdienst – mit spezieller Berücksichtigung der Verhältnisse im Hochgebirge“ und Biografisches zu Dr. med. Oskar Bernhard.

### **Angelo Klainguti (1835–1901). Die Entdeckung eines genialen Pionierfotografen**

Hotel Laudinella (Foyer), St. Moritz, 6. April 2009 bis 30. März 2010

An der Eröffnung sprachen Giuliano Pedretti, Dora Lardelli und die Enkelin Lisa Gachnang. Die Ausstellung erntete grossen Erfolg und wurde im Radio, Fernsehen und in den Zeitungen ausführlich bekannt gemacht.

### **Aquarelle von Anita La Roche**

Evangelisches Kirchengemeindehaus Celerina, seit 2003 ausgeliehen  
Sieben Aquarelle und ein Pastell

## **Die schöne Welt der Hotels – Farben und Formen der Engadiner Belle Epoque**

Chesa Planta, Zuoz, 10. Juli bis 30. August 2009

Die Ausstellung ist ein Ergebnis, neben dem in Vorbereitung stehenden Buch, des Forschungsprojektes zum Thema der künstlerischen Ausstattung von Hotels im Engadin. Darin spielt der Dekorationsmaler Kaspar Donatsch, von welchem der Nachlass im Kulturarchiv deponiert ist, eine zentrale Rolle. Die Radiotelevisione svizzera di lingua italiana machte über die vielbesuchte Ausstellung eine kleine Reportage.

## **Leihgaben an Ausstellungen**

### **Atelier Segantini, Maloja**

Fotografien über Giovanni Segantini

### **Nationalparkmuseum, Zernez**

Fotografien aus den Nachlässen Pinösch-Gredig, Wilhelm Rauch, Candrian u. a.

### **Bobmuseum, Celerina**

Gemeindeschulhaus Celerina, seit 2004

Ausgeliehen: Drei Bobschlitten

### **Bergbaumuseum, Davos**

Ausstellung über Bergbau, seit 1996

Ausgeliehen: Dokumente zum Bergbau aus dem Nachlass Berry-Rocco

### **Hotel Albula, La Punt**

Ausstellung im Restaurant, seit 2005

Ausgeliehen: Erstes Plakat „Drahtseilbahn Muottas Muragl bei Samedan“, 1908

### **Hotel Kronenhof, Pontresina**

Im Raum, wo sich früher der Cor Viril traf und sang, seit 1998

Ausgeliehen: Bild „Coro Viril d’Engiadina“, 1903

### **Museo Ciäsa Granda, Stampa**

Ausstellung über das Bergell und die Künstlerfamilie Giacometti, seit 2005

Ausgeliehen: Sechs Bilder von Elvezia Michel

### **Rhätische Bahn, St. Moritz**

Ausstellung zur Nennung zum UNESCO-Weltkulturerbe 2009

Fotografien und Angaben über Elizabeth Main

### **Rätisches Museum, Chur**

Ausstellung „Puur und Kessler – Sesshafte und Fahrende in Graubünden“

19. September 2008 bis 25. Januar 2009

Diverse Fotografien wurden zur Verfügung gestellt, die Aufnahme der „Fränzli“ bei Sils aus dem Nachlass Camille Hofmann wurde lebensgross aufgestellt und inszeniert

### **Gelbes Haus, Flims**

Ausstellung „Wie es dem Gast gefällt. Hotelarchitektur einst und heute“,  
14. Dezember 2008 bis 19. April 2009, 27. Juni bis 18. Oktober 2009  
Einige alte Reisekoffer des Kulturarchivs

### **Engadiner Lehrwerkstatt, Samedan**

Gedächtnisausstellung zum 80. Todesjahr „Simon Tanner“  
3. Juli bis 11. September 2009  
Diverse Originalfotografien

## **Präsenz des Kulturarchivs an auswärtigen Anlässen**

Die Vorstandsmitglieder und Archivmitarbeiter vertraten das Kulturarchiv an verschiedenen Vernissagen und Anlässen, wie unter anderen:

Flims, 13. Dezember 2008

Vernissage der Ausstellung „Wie es dem Gast gefällt. Hotelarchitektur einst und heute“ (14. Dezember 2008 bis 19. April 2009 und 27. Juni bis 18. Oktober 2009)  
Vertreten durch Dr. Ursulina Mutzner

Bergün, 27. März 2009

Tagung „Kulturarbeit und lokale Bevölkerung im ländlichen Raum“  
Vertreten durch Dora Lardelli

Chur, 20. Juni 2009

Feier zum Abschied von Georg Jäger als Geschäftsführer des Instituts für Kulturforschung Graubünden  
Vertreten durch Dora Lardelli

Samedan, 5. September 2009

Planta-Tag mit Abendessen und Ball  
Vertreten durch Dora Lardelli und Martin Ruch

Filisur, 21. Oktober 2009

Besichtigung des Fotomuseums von Pierre Badrutt  
durch Dora Lardelli

Dolf Kaiser unterhält regelmässige Kontakte zum Palazzo Castelmur, worin zahlreiche Dokumente über Zuckerbäcker aufbewahrt sind, und zu Florio Pult.

## **Blick ins Besucherbuch**

15. Januar 2009

Dr. Isabelle Rucki, Zürich, Autorin des Buches „Das Hotel in den Alpen“  
Ruedi Bruederer, Chur, Co-Autor des Buches über das Hotel Bregaglia in Promontogno

6. Februar 2009

Dr. Peter Metz, Chur, Redaktor Bündner Jahrbuch

10. Februar 2009

Gruppe der Freien Missionsgemeinde Celerina mit Rosa und Roland Baumann

26. Februar 2009

Willi Muntwyler-Stiftung, St. Moritz, mit Pierre Grädel, Uli Dräyer, Otto Largiadèr

26. März 2009

Peter Vetsch, Chur, Grafiker der Zuozer Ausstellung über Hotels

15. April 2009

Carla Mascarini (mit Giorgio Volpe und Susanna Ceretti), Mailand, Tochter des Künstlers Giuseppe Mascarini, der in erster Ehe mit Elvezia Michel verheiratet war

23. April 2009

Dr. Monika Bock, Leiterin Engadiner Museum, St. Moritz

11. Juni 2009

Barbara Walz, München, Schwiegertochter des Architekten Tino Walz

16. Juli 2009

Verein Engadiner Bier mit Präsident Daniel Käslin

31. Juli 2009

Staatsarchiv Graubünden und Kantonsbibliothek Graubünden, Mitarbeiterstab

20. August 2009

Grety und Urs Zaugg, Oschwand, Förderer des Cuno-Amiet-Museums

31. August 2009

Berufsmaturaklasse der Kaufmännischen Berufsschule Samedan, Fach Kunst- und Kulturgeschichte mit Dora Lardelli

3. September 2009

Uta Kohl, Berlin, Bertolt-Brecht-Archiv

15. Oktober 2009

Dietlinde und Siegfried Bayer, Krailsheim, Buchverlag Bayer  
Olga Fried, Bever, Donatorin der Plakatsammlung Jenny, des Herbariums Krättli und anderer wichtiger Dokumente

22. Oktober 2009

Evelyne Lüthi-Graf und Graziella Borrelli, Lausanne, Hotelarchiv Schweiz

26. November 2009

Dr. Marius Risi, Chur, Leiter des Instituts für Kulturforschung Graubünden

11. Dezember 2009

Dr. Barbara Gabrielli, Chur, Leiterin des Amts für Kultur des Kantons Graubünden

## **Der Vorstand**

Der Vorstand traf sich zu zwei ordentlichen Sitzungen. Die Vorstandsmitglieder kamen oft ins Kulturarchiv, um einzelne Probleme zu besprechen und Entscheidungen zu fällen.

## **Der Verein**

Am 7. August 2009 fand in der Chesa Planta, Samedan, die Mitgliederversammlung des Kulturarchivs Oberengadin statt. Sie wurde auf das Wochenende des Chesa-Planta-Festes gelegt, an welchem das Kulturarchiv mit Exponaten und Vorträgen beteiligt war.

Ende 2009 zählte der Verein Kulturarchiv Oberengadin 144 Einzelmitglieder, 74 Life-Members, sieben Kollektivmitglieder und vier Ehrenmitglieder. Erfreulicherweise ist die Mitgliederzahl leicht angestiegen.

## **Dank**

### **Dank an die freiwilligen Mitarbeiter**

Der Vorstand des Kulturarchivs dankt allen, die dem Kulturarchiv mit Rat und Tat beistehen, insbesondere:

- Poldi Berchtold, St. Moritz, für die Kontakte zu an Kultur interessierten Engadiner Gästen;
- Ruth Bider, Samedan, für Mitarbeit in Bezug auf den Fotonachlass Sommer;
- Patrick Blarer, Samedan, für den Ausbauplan und das Modell des Kellerdepots;
- Cristina Cavalli, Pontresina, für Übersetzungsarbeiten;
- Gemeinde Celerina für die Mithilfe beim Transport des Nachlasses Singer, Celerina;
- Andri Donatsch, Celerina, für die Einrichtung und Betreuung der Ausstellung „Die schöne Welt der Hotels“ in Zuoz;
- Dr. Wolfgang Frieriep, Rudolfstetten, für das Umschreiben der Korrespondenz der Weinhandlung Romedi;
- Pfarrer Gion Gaudenz, Celerina, für Bearbeitungs- und Übersetzungsarbeiten alter Dokumente und für Führungen;

- Dr. Georg Jäger, Geschäftsführer des Vereins für Bündner Kulturforschung, Chur, für Beratung und Zusammenarbeit;
- Dolf Kaiser, Zürich und Bever, für Auskünfte zu spezifischen Kulturfragen (Bündner im Ausland) und Inventarisationsarbeiten;
- Dr. Guido Lazzarini, Samedan, für Vermittlung neuer Mitglieder;
- Othmar Lesnik, La Punt, für verschiedene Arbeiten und Beratung;
- Dr. Silvio Margadant, Staatsarchiv Graubünden, Chur, für Fachberatung;
- Dr. Susanna Massari, Mailand, für Fachberatung und Übersetzungsarbeiten;
- Gian Reto Melchior, Celerina, für Beratung bezüglich Computer;
- Dr. Ursulina Mutzner, St. Moritz, für Repräsentation des Archivs an Anlässen;
- Giuliano Pedretti, Celerina, für den grossen Einsatz in allen Arbeitsbereichen des Kulturarchivs, sowie die Verhandlungen und die Herbeischaffung von Schenkungen, Nachlässen und einzelnen Dokumenten, Führungen und Organisationsarbeit;
- Betti Rainalter, Celerina, für Ordnungsarbeiten der Bestände;
- Gian Reto Rainalter, Celerina, für die Einrichtung und Betreuung der Ausstellung „Die schöne Welt der Hotels“ in Zuoz;
- Martin Ruch für die Hilfe beim Transport von Nachlässen und Fotoarbeiten, sowie für die Einrichtung und Betreuung der Ausstellung „Die schöne Welt der Hotels“ in Zuoz;
- Peter Schraner, Stampa, für Transporte der Schenkung Bryan Thurston;
- Cordula Seger, St. Moritz, für Mitarbeit an der Ausstellung „Die schöne Welt der Hotels“ in Zuoz;
- Prof. Dr. Dieter Vaitl, D-Giessen, für Beratung und Mitarbeit.

## **Dank für die finanzielle Unterstützung**

Das Kulturarchiv Oberengadin dankt folgenden Institutionen und Privatpersonen und Firmen für die finanziellen Beiträge:

### *an den allgemeinen Betrieb*

Kanton Graubünden (Landeslotteriefonds)	Fr. 5'000.–
Oberengadiner Gemeinden	Fr. 40'900.–

### *für die Inventarisierung*

Bundesamt für Bevölkerungsschutz (durch Denkmalpflege GR)	Fr. 22'000.–
Biblioteca Engiadinaisa, Sils	Fr. 5'000.–
Kanton Graubünden	Fr. 10'000.–
Kanton Graubünden, Gustav Sommer (Nachtrag)	Fr. 6'600.–
Willi Muntwyler-Stiftung (Projekte A. Klainguti und G. Sommer)	Fr. 21'000.–

### *für Öffentlichkeitsarbeit*

Kanton Graubünden	Fr. 4'500.–
-------------------	-------------

### *für die Ausstellung „Angelo Klainguti“*

Dr. Gustav Meyer zu Sieker	Fr. 3'379.–
Kanton Graubünden	Fr. 1'000.–

Hotel Laudinella, St. Moritz, Übernahme der Kosten der Rahmung und des Apéros

## **Dank für die Unterstützung der Publikationsprojekte**

Das Buch „Künstlerische Ausstattung für Oberengadiner Hotels 1850–1914“, das auch die Ausstellungspaneele (Zuoz 2009) beinhaltet, wird von der Niarchos Foundation, Urs Schwarzenbach, dem Kanton Graubünden und Oberengadiner Gemeinden und anderen unterstützt.

## **Medienberichte**

*Joanna Herold*

Erlebnisbericht der Schwester Maria Juon

Aus dem „Natur Tagebuch“ von Sr. Maria Juon (1912–1992)

in: „La Parüschla“, Informationsbulletin Vogelschutz Engadin, Februar 2009, Jg. 11, Ausgabe 1, S. 4

*Heiner Halder*

Konkurrenzkampf in schwindelnder Höhe

Das Museum Burghalde in Lenzburg zeigt in seiner neuesten Sonderausstellung, wie die Frauen die Berge erobern und heute gleichberechtigte Partnerinnen am Seil sind

in: „Aargauer Zeitung“, Aarau, 5. März 2009

*Marie-Claire Jur*

Eindrücke vom Oberengadin des 19. Jahrhunderts:

Wiederentdeckung des Angelo Klainguti

in: „Engadiner Post/Posta Ladina“, St. Moritz, 4. April 2009

*Barbara Schellenberg*

„Verdi“ der Fotografie

Wiederentdeckung des Pionierfotografen Angelo Klainguti

in: „Engadiner Wochenzeitung“, Chur, 8. April 2009

Angelo Klainguti, Interview mit Lisa Gachnang

in: „Deutsches und rätoromanisches Fernsehen, Telesguard“, 9. April 2009

Angelo Klainguti

in: „Kunst Bulletin“, 7-8/2009

Zur Eröffnung der Ausstellung „Die schöne Welt der Hotels“ in Zuoz

Interview mit Dora Lardelli

in: „Radio Romantsch“, 10. Juli 2009



*Regula Sager*

Zur Ausstellung „Die schöne Welt der Hotels“ in Zuoz  
Interview in Direktübertragung mit Dora Lardelli  
in: „Radio DRS1“, 11. Juli 2009

*Sergio Raselli*

Sendung über die Ausstellung „Die schöne Welt der Hotels“ in Zuoz  
in: „Radiotelevisione svizzera di lingua italiana, Telegiornale“, 20. Juli 2009

*Marina Fuchs*

Hommage an den dekorativen Prunk der Belle Epoque  
in: „Die Südostschweiz“, Chur, 31. Juli 2009

*Marie-Claire Jur*

20 Jahre Kulturarchiv Oberengadin:  
Jedes Jahr mehr Besucher und Kontakte  
in: „Engadiner Post/Posta Ladina“, St. Moritz, 15. August 2009

Film über Andrea Robbi

SF DRS

Zahlreiche Dreharbeiten mit Giuliano Pedretti

## **Publikationen mit Beständen des Kulturarchivs**

*Tiziana Cavadini-Canonica und Adriano Cavadini*

„Das Engadin. Kurze Geschichte einer alpinen Welt“

Sondrio (I) und Chur, 2009

Zahlreiche Fotos des Kulturarchivs, inhaltliche Beratung

*Diane Conrad*

„Johannes Badrutt (2.4.1819–1.11.1889)“

Ergänzte Auflage

St. Moritz, 2009 (Typoskript)

*Matteo De Pedrini, Arbon*

„Die Geschichte des Flugplatzes Samedan“, Lizentiatsarbeit

Luzern, 2009 (Typoskript)

Fotografien und Dokumente

*Elisabeth Kaess*

„Am Rande der Welt“

in: „Une Suisse, des exils...“

Valenciennes (F), 2008

Diverse Dokumente

*Claudia Nicolay*

“La pittüra da decoraziun”

in: “Il Chalender Ladin 2010”, St. Moritz, 2009

Zahlreiche Fotos über Dekorationsmalereien

*Cordula Seger, Dora Lardelli, Sindy Krauspe*

“Maloja Palace Maloja. Historische Baudokumentation”

St. Moritz, 2009 (Typoskript)

Fotografien und Dokumente

“Hast du meine Alpen gesehen? Eine jüdische Beziehungsgeschichte“

Hohenems, 2009

Fotos und Dokumente

## **Hinweise über das Kulturarchiv in Prospekten, Kalendern und im Internet**

[www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch) (offizielle Homepage)

St. Moritz Cultur, Engadin, Beilage zur Engadiner Post (monatlich)

La Padella, infurmaziuns da Samedan (monatlich)

Engadiner Post, Veranstaltungsprogramm (wöchentlich)

Engadiner Wochenzeitung, Veranstaltungen (wöchentlich)

[www.graubuenden.ch](http://www.graubuenden.ch), Kulturarchiv

[www.samedan.ch](http://www.samedan.ch), Gemeinde, Kultur/Freizeit/Sport, Sehenswürdigkeiten

[www.engadin.stmoritz.ch](http://www.engadin.stmoritz.ch), Aktivitäten, Kultur, Museen

[www.google.it/www.google.ch](http://www.google.it/www.google.ch), „kulturarchiv“, etwa 50 Eintragungen

[www.unesco.org/webworld/portal\\_archives](http://www.unesco.org/webworld/portal_archives)

[www.snf.org](http://www.snf.org) (Stavros Niarchos Foundation)

## **Schenkungen, Nachlässe und Ankäufe 2009**

(chronologisch nach Eingangsdatum)

### **22.1.2009**

**Rainalter**, Betti, Celerina, Schenkung  
Il Chalender Ladin 2009  
Büro 3a

### **22.1.2009**

**Schild**, Martin, Celerina, Schenkung  
Bücher "Malerische Studien", "Im Morgenrot der Reformation", "Jahrbuch 1942. Schweizerischer Skiverband", "Die Lawinen der Schweizer Alpen", 1800 bis 1923  
Depot 1, Sela Vontobel, 23a, 23b, z. Zt. Büro 2, 3

### **27.1.2009**

**Clalüna**, Alfons, Samedan, Schenkung  
Buch „La Strada di cavalli e il patrimonio naturale e storico-culturale della bassa Valchiavenna“ von Guglielmo Scaramellini, Valeria Biavaschi und Dante Pedroncelli, erschienen 2008  
Depot 1, Sela Vontobel, 2c

### **5.2.2009**

**Kaiser**, Dolf, Zürich/Bever, Schenkung  
Fotokopierte Dokumentation zu Maria Carmi (1880–1957)  
Depot 1, Sela Vontobel, 18h, Mappe

### **7.2.2009**

**Frizzoni**, Viktor, Celerina, Schenkung  
Geschäftsbücher, Briefe, Fotografien, Rechnungsbücher, Arztgegenstände (Elias Frizzoni, um 1700), Bücher über Theologie, Geschichte, Literatur und Märchen, einige Gegenstände zum Alltagsleben, 1700 bis 1980  
Depot 2, 26a, 26c, 26d

### **16.3.2009**

**Götze Regenbogen**, Thilo, D-Hofheim, Schenkung  
Drei A4-Broschüren von Thilo Götze Regenbogen "Giuliano Pedretti. Zum 85. Geburtstag", "CV 60. Erste Auskunft zu den Kulturfeldern im Lebenslaufwerk", "Sammlung Thilo Götze Regenbogen (STGR)", 2009  
Büro 11,a, A–Z

### **27.3.2009**

**Jüdisches Museum**, A-Hohenems, Schenkung  
Buch "Hast du meine Alpen gesehen?" Eine jüdische Beziehungsgeschichte, 1800 bis 2009  
Büro 2a

**16.4.2009**

**Jezeq**, Gian, Pontresina, Schenkung

Manuskripte, Kassabücher und Bücher zum Engadin, zur Schule und zur Naturwissenschaft, 1850 bis 1940

z. Zt. Büro 2, 3

**15.5.2009**

**Gammeter**, Walter, Graphische Unternehmung St. Moritz AG, St. Moritz, Kauf

Einbände „Engadiner Post“, 2008, zwei Bände

Einband „Beilagen zur Engadiner Post“, 2008

Depot 3, 27c-d, 28e–g

**28.5.2009**

**Herold**, André, Küsnacht, Schenkung

Manuskripte „Dr. med. Oscar Bernhard“

Büro 11a, Oscar Bernhard

**29.6.2009**

**Kaufmännische Berufsschule**, Samedan, Schenkung

Religiöse Bücher, zum Teil in Graubünden gedruckt, mit eingeschriebenen Namen und Widmungen, 1800 bis 1920

z. Zt. Büro 2, 3

**16.7.2009**

**Caratsch**, Claudio, S-chanf, Schenkung

Manuskripte, Typoskripte und Bücher zu Engadiner Literatur und Architektur, insbesondere von Simon Caratsch bzw. über Giovanni Sottovia, 1850 bis 1950.

Dokumente zu den Engadiner Kulturtagen mit Liste von Referaten und Typoskript zu Theater von Claudio Caratsch, 2000 bis 2007.

z. Zt. Büro 2, 3

**24.7.2009**

**Tscharner**, Gion, Zernez, Schenkung

Ölbild "Kuh und Hirt" von Giuliano Pedretti senior, 1896

Büro Wand

**25.7.2009**

**Fischer**, Elsa, Bern, Schenkung

Kreuzstichmuster-Bücher, 1947

Depot 1, Sela Vontobel, 1f, Schachtel Diverse Schenkungen 2

**25.8.2009**

**Sager**, Ferdinand, Brail, Schenkung

Gebundenes Typoskript "Mengia Bivrun, la duonna da las parevlas da Brail / Mengia Bivrun, die Brailer Märchenerzählerin"

Büro 2a

20

**26.8.2009**

**Zaugg**, Urs, Oschwand, Schenkung

Buch „Cuno Amiet“ und Broschüren zu Cuno Amiet von Urs Zaugg, 1985, 2002, 2008, 2009

Büro 4g, Broschüren in Buch "Cuno Amiet"

**27.8.2009**

**Kaess**, Elisabeth, F-Mundolsheim, Schenkung

Buch „Une Suisse, des exils...“

Büro 3a

**3.9.2009**

**Sommerau**, Luzi, Filisur, Schenkung

Auszug "Oberengadin" aus dem Entwurf zu einer Dokumentation

"Tourismuskarten des Kantons Graubünden ca. 1870–1940"

Depot 1, Sela Vontobel, 1f, Schachtel Diverse Schenkungen 2

**24.9.2009**

**Singer**, Enrico und Natalina, Celerina, Nachlass

Manuskripte, Publikationen, Fotografien, Geschäftsbücher zu Familie Singer und Pension Solaria, Celerina

Depot 2 (zugänglich 2010)

**16.10.2009**

**Conrad**, Diane, St. Moritz, Schenkung

Gebundenes Typoskript "Johannes Badrutt (2.4.1819–1.11.1989)" von Diane Conrad

Büro 4b

**27.10.2009**

**Crüzer**, Reto, Scuol, **Viletta**, Rudolf, Giarsun, Schenkung

Korrespondenz, Kassabücher und Dokumente des Hotels Waldhaus Tarasp Vulpera, 1900 bis 1940

Depot 5, 65c (ab 2010 zugänglich)

**17.12.2009**

**Schucan**, Luzi, Flurlingen, Schenkung

12-seitiges Typoskript von Achille Schucan (1844 bis 1930) „Einige Angaben über meinen Lebenslauf“. Achille Schucan war der erste Direktor der RhB.

Depot 2, 1a, Schachtel RhB

**17.12.2009**

**Simmen**, Martin D., Luzern, Schenkung

Fünf Klassenfotos von Celeriner Schülern des Lehrers Martin Simmen, um 1914

Depot 2, 1a, Schachtel Celerina 2

2009

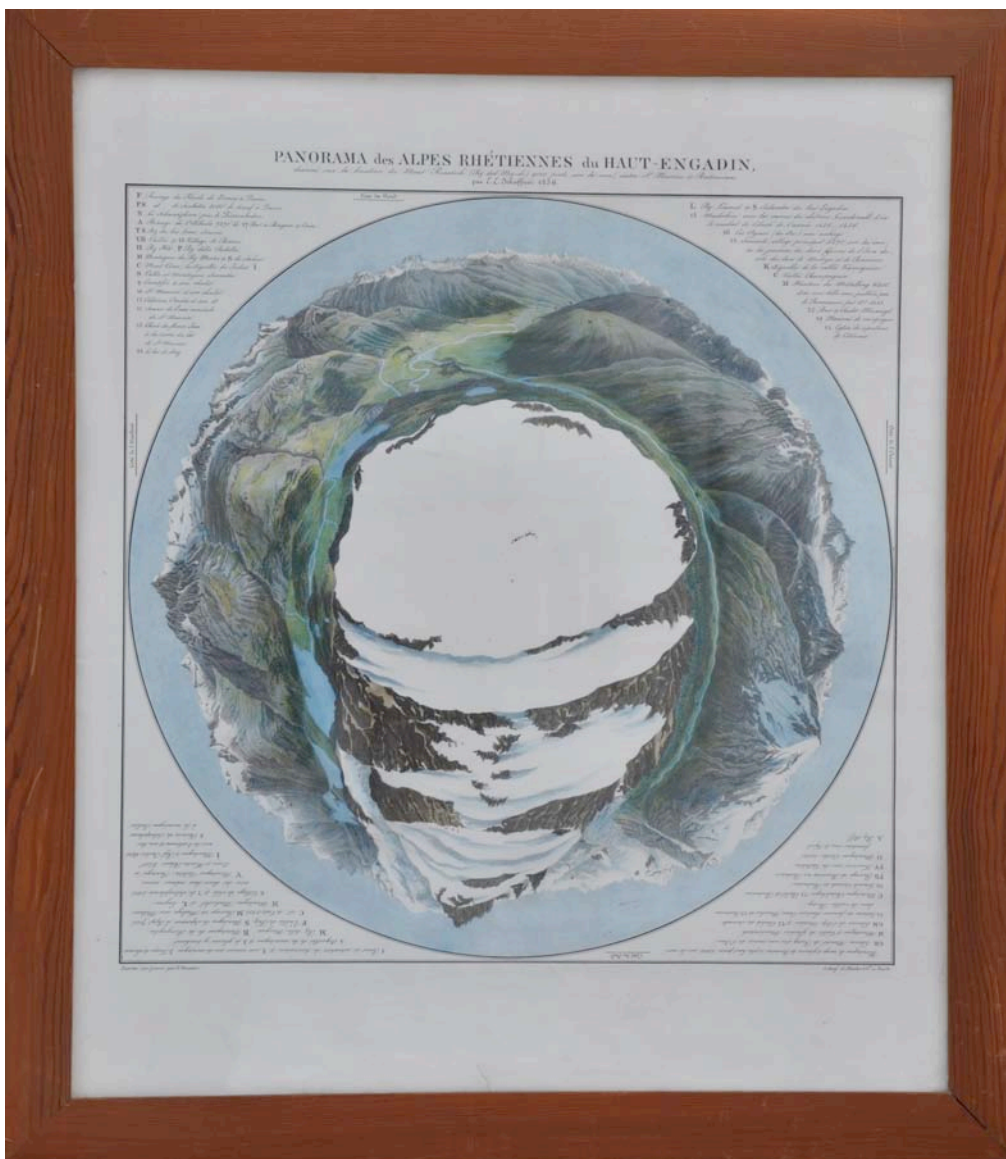
Sobiela-Caanitz, Guiu, Ardez, Schenkung  
Zeitungsausschnitte von Guiu Sobiela, 2009  
Depot 1, Sela Vontobel, 1d, 2d

*Go. Pedretti*

Giuliano Pedretti  
Vizepräsident

*Dardelli*

Lic. phil. Dora Lardelli  
Präsidentin



Elias Emanuel Schaffner  
„Panorama des Alpes Rhétiennes du Haut Engadin“, 1836  
Kolorierte Lithografie, 42x43 cm (57x47 cm Blattgrösse)  
Kulturarchiv Oberengadin, Schenkung Alfons Clalüna

# Erfolgsrechnung 2009

## BETRIEBSERTRAG

### I. Erträge

	Aufwand	Ertrag
6000 Mitgliederbeiträge		7'320.00
6010 Beiträge Life-Members		1'500.00
6020 Beiträge öffentliche Institutionen		96'500.00
6030 Beiträge an Homepage		
6050 Gönnerbeiträge und Führungen		39'363.70
6070 Zinserträge		16.80
6990 Diverse Einnahmen		617.40

### TOTAL BETRIEBSERTRAG

**145'317.90**  
**145'317.90**

## BETRIEBSAUFWAND

### I. Personalaufwand

4000 Honorare und Löhne	105'644.70
4010 Sozialleistungen	18'846.25
4050 Spesen Mitarbeiter	298.00

### II. Mietzinsaufwand

4100 Mietzinse	7'495.00
4110 Raumkosten	4'124.00

### III. Kapitalzinsen

4200 Bankspesen	312.65
-----------------	--------

### IV. Unterhalt und Reparaturen

4300 Unterhalt, Reparaturen, Einrichtungen	310.25
4310 Homepage	

### V. Abschreibungen

4400 Abschreibungen	419.00
---------------------	--------

### VI. Versicherungsprämien

4500 Versicherungsprämien	2'312.30
---------------------------	----------

### VII. Strom, Betriebs- und Hilfsmaterial

4600 Stromkosten	5'835.40
4610 Telefon und Telefax	1'897.20

### VIII. Büro- und Verwaltungsaufwand

4700 Büro- und Verwaltungsaufwand	4'300.80
-----------------------------------	----------

### X. Sonstige Betriebsaufwendungen

4900 Ankäufe, Restaur. und Registr.	462.05
4920 Archivtechnisches Material	4'104.45
4990 Diverse Aufwendungen	3'061.25

### TOTAL BETRIEBSAUFWAND

**159'423.30**

### BETRIEBSGEWINN/-VERLUST

**14'105.40**

### TOTAL

**159'423.30**

**159'423.30**

# Bilanz 2009

<b>AKTIVEN</b>	<b>Soll</b>	<b>Haben</b>
<b>1. UMLAUFSVERMÖGEN</b>	<b>58'627.22</b>	
<b>I. Liquide Mittel</b>	<b>31'327.22</b>	
1000 Bürokasse	303.25	
1010 GKB CK 322.918.100	27'645.72	
1020 GKB Sparkonto CA 322.918.101	663.40	
1021 GKB Sparkonto CA 322.918.100	2'714.85	
<b>II. Kurzfristige Forderungen</b>	<b>27'300.00</b>	
1050 Debitoren	27'300.00	
<b>III. Transitorische Aktiven</b>		
1090 Transitorische Aktiven		
<b>2. ANLAGEVERMÖGEN</b>	<b>630.00</b>	
<b>I. Betriebseinrichtungen</b>	<b>630.00</b>	
1100 Mobilier	1.00	
1120 EDV-Anlage	629.00	
<b>TOTAL AKTIVEN</b>	<b>59'257.22</b>	
<b>PASSIVEN</b>		
<b>1. FREMDKAPITAL</b>		<b>20'939.95</b>
<b>I. Lieferantenkreditoren</b>		<b>20'939.95</b>
2000 Kreditoren		20'939.95
<b>II. Transitorische Passiven</b>		
<b>2. EIGENKAPITAL</b>		<b>52'422.67</b>
<b>I. Kapital</b>		<b>52'422.67</b>
2100 Vereinskapiial		16.69
2140 Fond für Ankäufe/Restaur. und Registr.		37'286.58
2141 Rückstellung Muntwyler-Stiftung		
2142 Fond Kaiser		10'000.00
2143 Fond Projekt „Hotels-Buch“		5119.40
<b>TOTAL PASSIVEN</b>		<b>73'362.62</b>
<b>REINVERLUST/-GEWINN</b>	<b>14'747.90</b>	
<b>TOTAL</b>	<b>73'362.62</b>	<b>73'362.62</b>



# Revisorenbericht 2009

An die  
Generalversammlung des  
Kulturarchivs Oberengadin  
7503 Samedan

## Revisionsbericht des Kulturarchivs Oberengadin

Statutengemäss haben die unterzeichneten Revisoren die abgeschlossene Rechnung des Kulturarchivs Oberengadin vom 1.1. bis 31.12.2009 im Sinne der gesetzlichen Vorschriften geprüft und stellen fest, dass

- die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist
- bei der Darstellung der Vermögenslage die gesetzlichen und statutarischen Vorschriften eingehalten sind.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung 2009 zu genehmigen sowie den verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen.

Samedan, 4. Juni 2010

**Die Revisoren:**



G. Lazzarini    R. Seeberger

# Mitgliederliste 2009

Aufgrund von Unvollständigkeiten in der Adressverwaltung verzichtet das Kulturarchiv auf die Aufführung von Titulaturen. Entsprechend werden auch bei Versandadressen die Titulaturen weggelassen. Wir bitten um Ihr Verständnis.

## Einzelmitglieder

Abegg	Philipp Roman	Holligenstrasse 89	3008	Bern
Alder	Jakob	Chesa Viroula, Via Stradun	7524	Zuoz
Amacher	Ernst	Mengiots 9	7504	Pontresina
Amacher-Vonmoos	Irma	Mengiots 9	7504	Pontresina
Arquint	Romedi	Chapella	7526	Cinuos-chel
Auer	Christian	Quadrellas 60	7503	Samedan
Badrutt	Pierre	Bahnhofstrasse	7477	Filisur
Balsenc	Lucie	4, rue Emile-Yung	1205	Genève
Bass-Mahler	Andrea Battista	Aussergasse 17	7015	Tamins
Bayard	Annina	St. Alban-Rheinweg 170	4052	Basel
Beyeler	Werner	Via Dr. Oskar Bernhard 9	7500	St. Moritz
Bider	Roland	Plazzet 21	7503	Samedan
Bider-Sommer	Ruth	Via Veglia 18	7503	Samedan
Biefer	Kurt	Weststrasse 7	9320	Arbon
Bieler	Gian	Via Crusch	7503	Samedan
Biesterfeld Oertli	Barbara	Hirschgässlein 38	4010	Basel
Blaisse	Mark	Via Maistra 25	7505	Celerina
Boissonnas	Anita	Kasinostrasse 19	8032	Zürich
Bonatti Rocca	Elena	Residenza Alpenrose	7514	Sils-Maria
Bondolfi	Luciana	Weststrasse 26	8620	Wetzikon
Bosshardt-Kern	Marianne	Tertianum, Asylstrasse 18	8810	Horgen
Broger	Uli	Casa Segantini	7516	Maloja
Bürkli	Wolfram	Chesa Erica, Quadrellas 2	7503	Samedan
Burkhalter	Albert	Via Suot Chesas	7512	Champfèr
Carroll-Badraun	Maria	Puoz 5	7503	Samedan
Caviezel	Christian	Rablüzza 15	7550	Scuol
Clavuot	Ottavio	Curtins 110	7530	Zernez
Clavuot	Peider	Mühleweg 19	6030	Ebikon
Conrad	Diane	Via Somplaz 37	7500	St. Moritz
Conrad	Martin	Via Somplaz 37	7500	St. Moritz
Donatsch	Andri	Vietta Seglias 9	7505	Celerina
Dosch	Leza	Fortunastrasse 36	7000	Chur
Duchêne	Judith	Chesa Muragl	7505	Celerina
Duschletta-Forer	Jon	Runatsch 143	7530	Zernez
Ehrat	Felix R.	Blumenrain 4	8126	Zumikon
Eichin	Therese	Martinsbergstrasse 44	5400	Baden
Eisenmann	Karin	Robert Bosch Strasse 110	D-70192	Stuttgart
Falett	Jost	Charels Sur	7502	Bever
Frei-Benz	Hans-Peter	Niederbergstrasse 15	4153	Reinach
Fried	Olga	Hauptstrasse 4	7502	Bever
Frischknecht	Jürg	Postfach 120	8042	Zürich
Froriep-von Metzsch	Charlotte	Kappelstrasse 6	8002	Zürich
Froriep	Wolfgang	Längenstrasse 71	8964	Rudolfstetten
Gachnang-Klainguti	Lisa	Fachstrasse 79	8942	Oberrieden
Gammeter	Walter Urs	Via Quadrellas 8	7500	St. Moritz

Gammler-Kiepe	Ruprecht	Beringstrasse 8	D-53115 Bonn
Ganzoni	Robert	Rastò 152E	7530 Zernez
Gaudenz	Gion	Via da la staziun 4	7505 Celerina
Gericke	Hermann	Seestrasse 40	8700 Küsnacht
Gericke	Veronika	Seestrasse 40	8700 Küsnacht
Germann	Martin	Klosbachstrasse 150	8032 Zürich
Germann	Vreni	Klosbachstrasse 150	8032 Zürich
Giger	Albert	Via Charels Suot	7502 Bever
Giovanoli	Marcello	Chesa Plaz	7502 Bever
Giovanoli	Renato	Pila	7516 Maloja
Glaus-Schuster	Anita	Rainweg 2	8704 Herrliberg
Guler-Rauch	Luisa	Via Risciana 38	6925 Gentilino
Gut	Hans J.	Chiss 5	7503 Samedan
Hänggi	Anna Maria	Botton d'oro	7514 Sils-Maria
Hail	Conradin	Reichsgasse 29	7000 Chur
Hedinger	Bettina	Speicherstrasse 24c	8500 Frauenfeld
Hochholdinger	Angela	Ährenweg 14	8405 Winterthur
Hochholdinger	Jürg	Ährenweg 14	8405 Winterthur
Imper-Filli	Ladina	Untergasse 19	8888 Heiligkreuz
Jacobs	Walther Jens	Maiacher 7	8126 Zumikon
Jaeggi	Ruedi	Breitenacher 6	8126 Zumikon
Janett	Jürg	Spisergasse 15	9000 St. Gallen
Jehli	Marco	Vietta Funtanella 16	7505 Celerina
Kaess	Bernard	rue de Niederhausbergen	F-67450 Mundolsheim
Kaiser	Dolf	Carl Spittelerstrasse 69	8053 Zürich
Keller	Karl	Crusch 51	7503 Samedan
Keller	Stefan	Ca Remisa	7606 Promontogno
Kessler	Daniel	Museumstrasse 23	2502 Biel
Kiepe	Gabriele	Industriestrasse 4	D-52156 Monschau
Kneubühler-Barberis	Giovanna	Chesa La Randolina	7512 Champfèr
Kneubühler-Barberis	Hans-Peter	Rütistrasse 50	8044 Gockhausen
Kobelt	Edo	Puoz	7503 Samedan
Koerfer	Christina	Via Curtins 5	7500 St. Moritz
König	Heinrich	Hapfernweg 14	3205 Gümmenen
Kronauer	Mario	Wieslerstrasse 14	8702 Zollikon
Lee ma	Anna	5, Lyndhurst Gardens	GB London NW 3
Lempen	Roland	Seftigenstrasse 55	3123 Belp
Lempen	Ursula	Seftigenstrasse 55	3123 Belp
Lochau	Alfred	il purtretin	7504 Pontresina
Luzi	Angelika		7526 Cinuos-chel
Macheret	Augustin	Route de la Voos 20	1724 Praroman-Le Mouret
Manatschal	Jon	Crusch 22	7503 Samedan
Matossi	Franco		8585 Schönenbaumgarten
Mettler	Rudolf	Belmontstrasse 1	7006 Chur
Morell	Patric	Bügl da la Nina	7503 Samedan
Müller	Dieter J. M.	Aberenrain 38	6340 Baar
Münch-Burckhardt	Sabine	Grellingerstrasse 94	4052 Basel
Müssgens	Dorly	Chesa Cucagna	7515 Sils-Baselgia
Mutzner	Ursulina	Postfach 35	7457 Bivio
Nater	Barbara	Via Fullun 2	7500 St. Moritz
Nicol-Jourdan	Silvia	Chesa Tus-chin	7522 La Punt
Nicolay	Pol Clo	Charels Sur	7502 Bever
Nievergelt	Thomas	Chiss 14	7503 Samedan

Nogler	Gian Andrea	Birmensdorferstrasse 559	8055 Zürich
Ochsner	Adrienne	Römergasse 5	4058 Basel
Orlando	Antonino	Etzelstrasse 7	8636 Wald
Orlando	Susanne	Etzelstrasse 7	8636 Wald
Pancheri Lenz	Michela	Stelleweg 27	7000 Chur
Peer	Madlaina	Neptunstrasse 2	8032 Zürich
Pellegrini	Elisabeth	Bruderholzstrasse 48	4153 Reinach
Perina	Jitka	Waldhof	6314 Unterägeri
Perini	Peter	Säntisstrasse 14	8280 Kreuzlingen
Pernet	Martin	Via Sura	7554 Sent
Pfeiffer-Roth	Robert	Sängglenstrasse 2	8118 Pfaffhausen
Pfister-Garcia	Pily	Birsigstrasse 125	4054 Basel
Philipp	Hans	Via Maistra	7504 Pontresina
Pitsch-Ganzoni	Annetta	Weissenbühlweg 11	3007 Bern
Pohl	Reinhard	Steinacherstrasse 15	8630 Rüti
Ponti in Ravazzani	Lucia	Via Travers 7	7513 Silvaplana
Puenter	Florio	Via Dim Lej 12	7500 St. Moritz
Pult	Florio	Rue de Bugnons 12	1217 Meyrin
Rauschenbach	Jürg	Via da la Botta	7504 Pontresina
Rehm	Elsbeth	Via Pradè 24	7505 Celerina
Reutter	Fritz	La Pineta, Surlej	7513 Silvaplana
Riederer	Ruth	Via Mezdi 14	7500 St. Moritz
Risch	Dorothea	Bantigerstrasse 12	3006 Bern
Roder	Max	Via Tinus 27	7500 St. Moritz
Ronzi	Guido	Brändiweg 14	6048 Horw
Rothpletz	Pierre	Reutlingerstrasse 14	5000 Aarau
Ruch	Martin	Plazza da la Staziun 4	7500 St. Moritz
Schmid	Sebastian	Hüsliackerweg 4	4105 Biel-Benken
Schmidt-Badraun	Elisabeth	Puoz 5	7503 Samedan
Schmitt	Roland	Spilrücklistrasse	9011 St. Gallen
Segantini	Diana	Casa Segantini	7516 Maloja
Segantini	Ragnhild	Casa Segantini	7516 Maloja
Spillmann	Charles	Lindenbergstrasse 6	8700 Küsnacht
Stockar-Keller	Barbara	Mühlemattstrasse 66	3007 Bern
Sulser	Verena	Via Suot Crasta 40	7505 Celerina
Tramèr	Marina	Via Crusch 12	7503 Samedan
Vaitl	Christel	Wilhelmstrasse 15	D-35392 Giessen
Van Wonterghem	Frank	Duivenstraat 75	B-3052 Blanden
von Salis	Katharina	Geologin, Postfach 130	7513 Silvaplana
Walther	Gian Andrea		7606 Promontogno
Walther	Philipp	Via Somplaz 63	7512 Champfèr
Wirth-Vischer	Elisabeth	Brachmattstrasse 7	4144 Arlesheim
Würsch	Renate	Pruntruterstrasse 23	4053 Basel
Zingg	Urs-Peter	Sunnehaldeweg 5	8636 Wald
Zischg	Ursula	Via Suot Crasta 28	7505 Celerina
Zogg	Heinz	Bachtelstrasse 5	8302 Kloten

## Kollektivmitglieder

Aufwind GmbH	Cho d'Punt 59	7503 Samedan
Costa AG, Hoch- und Tiefbau	Postfach 37	7504 Pontresina
Hotel Waldhaus		7514 Sils-Maria
Lüthi & Lazzarini, Advokatur- und Notariatsbüro, Via Retica 26		7503 Samedan
Pfister AG, Garage und Metallbau	Via San Bastiaun 55	7503 Samedan
Verein FBG, Elsbeth Rehm	Via Pradè 24	7505 Celerina
Verein für Bündner Kulturforschung, Marius Risi	Reichsgasse 10	7000 Chur

## Life Members

a Marca	Reto		6656 Leggia
Albrecht-Brun	Dora	Mozartstrasse 32	6004 Luzern
Arnd	Ueltsch	Hallerstrasse 56	3012 Bern
Asinari di San Marziano	Marina Gilka	Tuor Pitschna	7500 St. Moritz
Bachmann	Heidi	Dmura per attempos	7503 Samedan
Badraun	Christian	Crusch 60	7503 Samedan
Baumgart	Hildegard	Goethestrasse 69/II	D-10625 Berlin
Berchtold	Poldi	Via Giand'Alva 1	7500 St. Moritz
Bezzola	Gian Andri	Chesa Acla	7514 Sils Maria
Bischofberger	Bruno	Utoquai	8008 Zürich
Biveroni-Gisel	Nuot	Oberholzstrasse 12	8307 Effretikon
Blarer	Patrick	Plazzet 25	7503 Samedan
Bodmer	Viviane	Habüelstrasse 23	8704 Herrliberg
Böckli	Peter	Via Suvretta 41	7500 St. Moritz
Buchli	Rita	Wannenstrasse 17	8703 Erlenbach
Caratsch	Claudio	Bügl Suot, Chesa 88	7525 S-chanf
Corradini	Daniele	Freudenbergstrasse 86	8044 Zürich
Corradini-Singer	Ursula	Chesa Morell, Via Maistra 37	7505 Celerina
Davoli	Gian Peider		
Degiacomi	Jürg	Romantik Hotel, Chesa Salis	7502 Bever
Dräyer	Uli	Via Maistra 7	7500 St. Moritz
Frey-Albrecht	Stefan	Gesellschaftsstrasse 31	3012 Bern
Gensler	Gian A.	Zweiackerstrasse 38	8053 Zürich
Godly	Christina	Chesa Marchetta	7514 Sils-Maria
Godly	Linard		7514 Sils-Maria
Graesli	Hans	Kunstmaler	7412 Scharans
Gut	Hannes	Jungstrasse 36	4056 Basel
Härtsch-Rohrer	Ursula	Imbisbühlstrasse 107	8049 Zürich
Hardmeier	Hansruedi	Ränkestrasse 25	8700 Küsnacht
Hayde	Georg	Koempelstrasse 14	D-82340 Feldafing
Heusler	Elisabeth	Glaserbergstrasse 16	4056 Basel
Hirzel	Beat	Engstringerstrasse 1	8952 Schlieren
Hoek	Klaus	Quadrellas 44	7503 Samedan
Jaecklin	Ladina	Geissbergstrasse 46	5400 Ennetbaden
Jaecklin	F. P.	Geissbergstrasse 46	5400 Ennetbaden
Jaecklin-Flury	Leni	Geissbergstrasse 55	5400 Ennetbaden
Kellenberger	Edith	Chesa Fonio	7514 Sils-Maria
Keller	Luzius	Hadlaubstrasse 94	8006 Zürich
Keller-Werenfels	Silvia	Schaffhauser Rheinweg 9	4058 Basel

Kowner	Arina	Heuelstrasse 41	8032 Zürich
Lardelli	Dora	Roticcio	7603 Vicosoprano
Margadant	Silvio	Usserdorf 20	7023 Haldenstein
Meyer	Gian	Chesa Planta Plaz, Sur Tuor 2	7503 Samedan
Monsch	Gian Anton	im Büelhältli 4	8704 Herrliberg
Morell	Andrea	Bügl da la Nina	7503 Samedan
Nater	Urs A.	Postfach	7500 St. Moritz 1
Neunhoeffer	Frieder	Curtgins	7422 Tartar
Oltramare	Elisabeth	Südstrasse 66	8008 Zürich
Pedretti	Giuliano	Chesa Turo Pedretti	7505 Celerina
Peter	Henry	Via Somaini 10	6900 Lugano
Pfister	Dieter	Birsigstrasse 125	4054 Basel
Pinösch	Peider	29, av. Du Devin-du-Village	1203 Genève
Pünter	Jürg	Via Dimlej 12	7500 St. Moritz
Regi	Guolf	Heckenweg 5	7000 Chur
Ringier	Annette	Üetlibergstrasse 20/41	8142 Uitikon Waldegg
Saratz	Nuot	Laret	7504 Pontresina
Schmid	Anni	Pumpwerkstrasse 3	4142 Münchenstein
Schreiber	Adam	Truoch dal Mulin 12	7505 Celerina
Schucan	Jürg	Trichtenhausenstrasse 42	8053 Zürich
Schucan	Luzi	Höhenstrasse 20	8247 Flurlingen
Schwedler	Barbara	Niedernhaller Strasse 48	D-74679 Weissbach
Singer	Annie	Freudenbergstrasse 86	8044 Zürich
Stauss-Jörg	Rosmarie	Predigerplatz 30	8001 Zürich
Steiner Fahrni	Maria	Guggerweg 17	8702 Zollikon
Straub	Ulrich	Artherstrasse 8	6300 Zug
Surber	David	Tramstrasse 143	8050 Zürich
Thun	Susanne	Vietta Saluver 20	7505 Celerina
Vaitl	Dieter	Wilhelmstrasse 15	D-35392 Giessen
von Graffenried	Marlise	Gellertstrasse 43	4052 Basel
Werth	Helge	Chesa Sualba	7514 Sils-Maria
Wilbers	Liselotte	Grillostrasse 16	D-46045 Oberhausen
Wolfensberger	Christian	Seestrasse 79	8803 Rüschlikon
Zahn	Peter-Andreas	Kapellenstrasse 28	4052 Basel
Zahn-Burckhardt	Marie Louise	Kapellenstrasse 28	4052 Basel

## Ehrenmitglieder

Campell	Eduard und Lidia	7502 Bever
Lesnik	Othmar	7522 La Punt
Müller, Dr.	Hans und Hildi	7504 Pontresina
Pedretti	Giuliano	7505 Celerina

## Werden Sie Mitglied oder Gönner des Vereins Kulturarchiv Oberengadin!

Das Kulturarchiv Oberengadin ist eine öffentliche Institution, die Dokumente zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen sammelt und interessierten Kreisen zur Verfügung stellt. Seit der Gründung des Vereins Kulturarchiv Oberengadin/Archiv culturel d'Engiadin'Ota im Jahr 1988 konnten mehrere Hundert Nachlässe und Schenkungen, bestehend aus Dokumenten über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw., entgegengenommen und angekauft werden. Zu den bedeutendsten Archivalien zählen der Familien-nachlass der Ärztedynastie Berry aus St. Moritz, der Fotonachlass von Gustav Sommer aus Samedan, bestehend aus rund 40'000 Negativen über das Engadin, 400 sehr alte Fotos der englischen Fotografin Mrs. Main, der Nachlass des St. Moritzer Architekten Max Alioth, derjenige des Dekorationsmalers Kaspar Donatsch aus Celerina und der Künstlernachlass der Bergellerin Elvezia Michel. Weitere Informationen über die Aktivitäten und die Dokumente des Kulturarchivs finden Sie unter [www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch).

Zur Bewältigung der Arbeiten, die vor allem aus Verhandlungen mit Besitzern von Archivalien, Ordnungs-, Inventarisations-, Informationsarbeit und Bereitstellung für Benutzer bestehen, ist der Verein Kulturarchiv Oberengadin auf Mitglieder, Spenden und Helfer angewiesen. Wir möchten Sie deshalb anfragen, ob Sie dem Verein Kulturarchiv Oberengadin als Mitglied beitreten möchten, eine Spende entrichten und/oder sich für die Erledigung von Arbeiten zur Verfügung stellen könnten.

Wir danken Ihnen im Voraus für Ihre Mithilfe und verbleiben mit freundlichen Grüßen

Giuliano Pedretti  
Vizepräsident

Lic. phil. Dora Lardelli  
Präsidentin

### Beitrittserklärung

- Einzelmitglied Fr. 50.–
- Life Member Fr. 500.–
- Kollektivmitglied Fr. 100.– und mehr
- Spende** Fr. ....

- Bin an **Mitarbeit** interessiert
- Wünsche Zusendung von  
Korrespondenz (Einladungen,  
Jahresberichte usw.)
- per Post     per E-Mail

Name

Vorname

Strasse

PLZ/Ort

Telefon

E-Mail

Datum

Unterschrift

Bitte an Kulturarchiv Oberengadin, Chesa Planta, 7503 Samedan, senden.



## Aufruf des Kulturarchivs Oberengadin

Dem Kulturarchiv Oberengadin geht es vor allem darum, gefährdetes Kulturgut zu retten. Die in den letzten 21 Jahren zusammengetragenen Bestände waren zu zwei Dritteln zum Wegwerfen bestimmt und sind im Kulturarchiv zu viel beachteten Dokumenten geworden.

Wir rufen Sie damit auf, uns Dokumente in jedem Zustand zu bringen oder uns darauf aufmerksam zu machen. Wir sind während des ganzen Jahres täglich erreichbar und würden uns sehr freuen, wenn Sie sich mit uns in Verbindung setzen würden.

*Kulturarchiv Oberengadin, Chesa Planta, 7503 Samedan  
Tel. 081 852 35 31, Fax 081 852 15 33, E-Mail: [kulturarchiv@bluewin.ch](mailto:kulturarchiv@bluewin.ch)  
Homepage: [www.kulturarchiv.ch](http://www.kulturarchiv.ch)*



„Schreibers zusammenlegbares und zusammenklappbares Kindertheater“  
Esslingen a. N. um 1895, bedrucktes Papier auf Holzstruktur, 49x69x43 cm  
Das Kinderspieltheater befand sich im alten Engadiner Haus Froriep-von Salis in La Punt

**kopien - manser**

